

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY
IN CANADA BY THE CHINESE TIMES
THE CHINESE TIMES (CANADA) LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
雨有陰天今
度六十度溫高氣
度六度溫低氣

省四海瀕部東國加 拾收可不火大林森

命奔於疲員人火救計千以數散疏民居

【本報多倫多訊】加國東部北安大略省，連日發生森林大火，被焚燬林木地區，共廣達三百多平方公里，地區內有幾千住宅及農舍，幸無傷亡。數以千計之加拿大人被迫離開家園，疏散避難，消防員仍不得不停止疲憊之身，從事撲救。

在過去四十八小時中，烈熱乾燥，使火勢蔓延極速，火勢之猛烈，使消防員有如火上加油，天氣之乾燥，使火勢蔓延極速，火勢之猛烈，使消防員有如火上加油，天氣之乾燥，使火勢蔓延極速，火勢之猛烈，使消防員有如火上加油。

廣大地區電器受損

卑保公司負責賠款

【本報多倫多訊】卑詩省卑詩電力公司，因連日發生森林大火，被焚燬林木地區，共廣達三百多平方公里，地區內有幾千住宅及農舍，幸無傷亡。數以千計之加拿大人被迫離開家園，疏散避難，消防員仍不得不停止疲憊之身，從事撲救。

男女挾持學童

勒索三萬美元

【本報多倫多訊】一名男子，因挾持一名學童，勒索三萬美元，被警方逮捕。該名男子被控以勒索罪，並被警方逮捕。

港公務員總工會主席

陸冬青夫婦死因成謎

【本報多倫多訊】香港公務員總工會主席陸冬青夫婦，於五月十七日在港被殺，死因成謎。警方正對此案進行調查。

統計局發表報告顯示

加國四月份通脹率

【本報多倫多訊】統計局發表報告顯示，加國四月份通脹率下降至百分之三點九。報告指出，物價指數在四月份有所回落。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。

博覽會增添渡輪服務

遊歷或溫市域埠

【本報多倫多訊】博覽會期間，將增添渡輪服務，方便遊客遊歷溫市域埠。渡輪將連接溫哥華市中心與博覽會場。



【本報多倫多訊】加國東部北安大略省，連日發生森林大火，被焚燬林木地區，共廣達三百多平方公里，地區內有幾千住宅及農舍，幸無傷亡。數以千計之加拿大人被迫離開家園，疏散避難，消防員仍不得不停止疲憊之身，從事撲救。

歷史性之舉 各方矚目

中航華航會談

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

中航華航會談

在深水灣舉行

【本報多倫多訊】中航與華航兩家航空公司，將於五月十七日在台北舉行歷史性之會談。雙方將就兩岸航線問題進行商談。

金天鵝菜館

Golden Swan Restaurant

5380 Victoria Dr., Vancouver, B.C.
Telephone: 321-6621

本菜館為適應顧客需求，現將餐房擴大，寬闊幽雅，座位舒暢。準於本月九號繼續營業。諸君光顧，希祈垂注。

金天鵝菜館敬告

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品、批發零售

PH: 254-2218

PROVINCIAL彩票

一九八六年五月十六日開獎號碼
5914561

一九八六年五月九日開獎號碼
5232698

一九八六年五月二日開獎號碼
5343767

一九八六年四月廿五日開獎號碼
5954483

一九八六年四月十八日開獎號碼
4211068

如有錯漏，以彩票局公佈為準。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

最後連映兩場
6:45, 9:00

加拿大溫哥華國際基督教學校

本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)

本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各大學。

為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便練習英語並照顧飲食起居)

本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)

本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

3525 DUMFRIES STREET, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

校長: Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.

TEL: 251-1616 服務從優

中文: 254-1033 服務從優

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

最後連映兩場
6:45, 9:00

招聘

家庭電子音響器材
營業代表
要能講寫流利英語
薪金優厚

洽 NICK STEINER
687-5837

多年不育 一買開五 試管五胞胎 父母喜不勝

對於一些人來說，生下五胞胎，是極大的喜訊，但對於另一些人來說，生下五胞胎，則是極大的負擔。在卑詩省，一對夫婦在試管受孕後，產下五胞胎，他們在醫院住了五個月，現在他們已經回到家，但他們的生活卻充滿了挑戰。

這對夫婦是來自卑詩省的，他們在試管受孕後，產下五胞胎，他們在醫院住了五個月，現在他們已經回到家，但他們的生活卻充滿了挑戰。他們的孩子們現在只有五個月大，但他們的生活卻充滿了挑戰。他們的孩子們現在只有五個月大，但他們的生活卻充滿了挑戰。



黑人自相殘殺 七成喪同族手

在美國，黑人自相殘殺的現象，是每十個黑人中，就有一個人是被其他黑人殺害的。這是一項令人震驚的統計數據，它反映了黑人社區內部的暴力問題。

在美國，黑人自相殘殺的現象，是每十個黑人中，就有一個人是被其他黑人殺害的。這是一項令人震驚的統計數據，它反映了黑人社區內部的暴力問題。

葡萄園掘得溫泉 日老農絕處逢生

日本一名老農夫，在葡萄園中掘得溫泉，這使他絕處逢生。他現在可以利用溫泉來種植葡萄，這將使他的生活變得更加美好。

日本一名老農夫，在葡萄園中掘得溫泉，這使他絕處逢生。他現在可以利用溫泉來種植葡萄，這將使他的生活變得更加美好。

馬換權政汗富阿 局悶破圖科斯莫

阿富汗政權與蘇聯之間的關係，最近發生了一些變化。阿富汗政權現在已經與蘇聯達成了一項協議，這將使阿富汗政權能夠重新開放其領土。

阿富汗政權與蘇聯之間的關係，最近發生了一些變化。阿富汗政權現在已經與蘇聯達成了一項協議，這將使阿富汗政權能夠重新開放其領土。

飛行單車 飛越三十三萬呎

一名飛行單車愛好者，最近成功地飛越了三十三萬呎的高空。這是一個驚人的紀錄，它展示了飛行單車愛好者的勇氣和技術。

一名飛行單車愛好者，最近成功地飛越了三十三萬呎的高空。這是一個驚人的紀錄，它展示了飛行單車愛好者的勇氣和技術。



B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有下午茶
四時有下午茶
三時有下午茶
二時有下午茶
一時有下午茶

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

SHALDON HOTEL LTD.

喜市頓大旅店
52 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1
689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址: 4-224 號百老匯街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元 8 小時
教師: 馮尚榮 879-0319 校長: 曾慶芳 325-6913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更佳。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信
電話: 644-0446 876-7032

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話: 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓

Johnston's Driving School
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324-7025
晚間: 327-8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130 元

教師: 黎美英 MAY LAI
教師: 楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋,
代辦借貸難題, 請接洽本校。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

電話: 253-6888 253-1333

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130 元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

安全駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電: 876-8434

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋,
代辦借貸難題, 請接洽本校。

收視「聯想」

法華，這首詩，是「聯想」的結晶。它不僅是詩人對生活的感悟，更是對社會的深刻批判。在當前的社會環境下，這種批判顯得尤為重要。詩人通過對日常生活的細節描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種「聯想」式的寫作，不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

難在家中請

這首詩，是詩人對家庭生活的深刻反思。在當前的社會環境下，家庭已經不再是避風港，而成為了一個充滿矛盾的場所。詩人通過對家庭成員的描寫，展現了家庭關係的破裂和人性的扭曲。這種「難在家中請」的現象，反映了社會對個人生活的壓迫和摧殘。

點頭工程釣魚工程

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，「點頭工程」和「釣魚工程」已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

可憐的小孩子們

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，可憐的小孩子們已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些孩子的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

為了幼稚園入學

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，為了幼稚園入學已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

筆隨窗客

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，筆隨窗客已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

起談法書的哥孝郎

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，起談法書的哥孝郎已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

幕銀上搬詩長首這把誰有

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，幕銀上搬詩長首這把誰有已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

雲祥采一

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，雲祥采一已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

情一東

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，情一東已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

劉備娶寡婦的故事

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，劉備娶寡婦的故事已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這個故事的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

曉海吹南

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，曉海吹南已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

世情話

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，世情話已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

從「白貼」到大字報

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，從「白貼」到大字報已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

「坡拉」

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，「坡拉」已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

37年日役70萬苦工

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，37年日役70萬苦工已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

非真不語

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，非真不語已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

董事酬金

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，董事酬金已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

新的生活

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，新的生活已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

微海

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，微海已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

搬家勞碌

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，搬家勞碌已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

清理雜物

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，清理雜物已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

認真氣谷

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，認真氣谷已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

金烟

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，金烟已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

梨鳳尾虎

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，梨鳳尾虎已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

香港到內地

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，香港到內地已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

學生難過英文

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，學生難過英文已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

可憐的小孩子們

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，可憐的小孩子們已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

為了幼稚園入學

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，為了幼稚園入學已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

小少年就要受折磨

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，小少年就要受折磨已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

星外居移家人老

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，星外居移家人老已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

庭家樂歡

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，庭家樂歡已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

港香到內地

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，港香到內地已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

學生難過英文

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，學生難過英文已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

可憐的小孩子們

這首詩，是詩人對社會現象的深刻批判。在當前的社會環境下，可憐的小孩子們已經成為社會的普遍現象。詩人通過對這些現象的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這種批判不僅具有文學價值，更是一份社會責任的體現。

三五：酒脫的背後

在目前的「三角關係」中，趙敏的表現，是有點「脫離」的。趙敏的表現，是有點「脫離」的。趙敏的表現，是有點「脫離」的。

價值縮水

這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。



七九〇：果真是杯美酒

「七九〇」果真是杯美酒。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。



戴臉譜的人

戴臉譜的人。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

五：勇闖敵營

五：勇闖敵營。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

反哺

反哺。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

四：協議

四：協議。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

城市之光

城市之光。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

反哺

反哺。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

反哺

反哺。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

集成電路誰人發明

集成電路誰人發明。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

旅行地

旅行地。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

內地城市多有牌坊

內地城市多有牌坊。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

蜘蛛雖然具有黏性

蜘蛛雖然具有黏性。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

高增會仍歲九十男

高增會仍歲九十男。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

旅行地

旅行地。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

旅行地

旅行地。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

旅行地

旅行地。這是一項新研究。這是一項新研究。這是一項新研究。

姓的由來

在日常生活裏，人們遇到陌生的人，總會問：「貴姓大名？何方人士？」由此可見，姓與氏原是兩回事。

在商周，貴族中女子稱姓，男子稱氏。「姓」字從女從生，在母系社會中，姓是中心，但知有母，不知有父。母系中心社會，在母系社會中，姓是中心，但知有母，不知有父。母系中心社會，在母系社會中，姓是中心，但知有母，不知有父。



「姓」字，在《說文解字》中，解釋為「人所由出，女子稱姓，男子稱氏」。這與現代社會的「姓」字，意義大不相同。

「姓」字，在《說文解字》中，解釋為「人所由出，女子稱姓，男子稱氏」。這與現代社會的「姓」字，意義大不相同。

蘇聯研製新一代止血藥

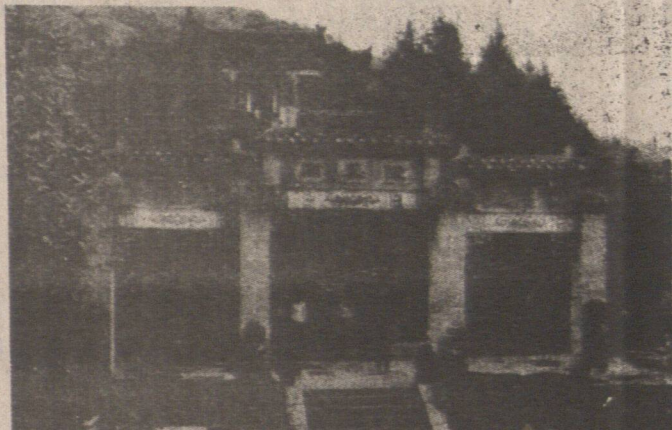
蘇聯伊爾庫茨克有機化學研究所，最近研製成一種用於止血的新藥，其化學結構與人體血液成分相似，能迅速與血液中的纖維蛋白結合，形成凝塊，達到止血目的。

這種新藥，名為「止血素」，其化學結構與人體血液成分相似，能迅速與血液中的纖維蛋白結合，形成凝塊，達到止血目的。

哈佛大學燕京圖書館

在美國著名的哈佛大學，設有一所燕京圖書館，收藏了大量的中國古籍、碑帖、拓片、照片、地圖、手稿、書畫、錢幣、印章、以及各種中國文物的複製品。

這所圖書館，名為「哈佛燕京圖書館」，收藏了大量的中國古籍、碑帖、拓片、照片、地圖、手稿、書畫、錢幣、印章、以及各種中國文物的複製品。



李自成，死於九宮山村民之手。這是一句老話，但最近有人發現，李自成的墳墓，就在九宮山。

李自成，死於九宮山村民之手。這是一句老話，但最近有人發現，李自成的墳墓，就在九宮山。



在美洲著名的哈佛大學，設有一所燕京圖書館，收藏了大量的中國古籍、碑帖、拓片、照片、地圖、手稿、書畫、錢幣、印章、以及各種中國文物的複製品。

這所圖書館，名為「哈佛燕京圖書館」，收藏了大量的中國古籍、碑帖、拓片、照片、地圖、手稿、書畫、錢幣、印章、以及各種中國文物的複製品。

納偉旅行社

無微不至 服務周到

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、日、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八年世界運動會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭之維多利亞奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往 珠海 翠亨村 中山溫泉 夜遊石岐 長江水庫 長江樂園 澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回國。機票一年有效。

◎出發日期：1. 三月廿一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊歷全行程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼士、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。 出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全行程共十七天。費用：加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼士、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。 出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全行程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬威尼士、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。 出發日期：六月五日。七月廿四日。 華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險。旅遊安心更開心

直接主辦華人領隊

- ◎中國古都遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。 出發日期：五月十三日。廿二天 \$3188
- ◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。 出發日期：六月廿八日。十七天 \$2558
- ◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。 出發日期：六月廿日。廿一天 \$2988

★日本本州豪華團七天 \$1590

★韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288

★日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票，酒店住宿，豐富膳食。

★另特有一至廿四天中國長城線旅行團天天出發任君選擇，歡迎查詢。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勒大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538

每月均有團出發

暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店。膳食。觀光。機票可延期台灣及香港。

華東。北京。桂林遊：(每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、華東。華北。西安。桂林遊 FR.\$2850 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路。21日 FR.\$3350

長江三峽遊23日 FR.\$3380

香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚太子酒店或馬可羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。

香港。曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.\$1640

多倫多 FR.\$269 檀香山 FR.\$319 三藩市 FR.\$179

羅省 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638 巴士蘭等

代理：歐洲團。東南亞團。羅省。三藩市團。巴士蘭等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽 秘魯綠豆

電話：(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604)685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。
- *美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- *代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時。

國際旅行社

INTERNATIONAL TRAVEL

4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422

機票大特價

來回：香港、台北 \$850

星加坡。吉隆坡 \$1180

馬尼拉 \$950

以上小童半價

來回：三藩市 \$179

羅省 \$229

單程：多倫多 \$199

VICTORIA DAY 域多利假日長週末旅遊好去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出發 \$343 起。包三日三晚酒店。

包您贏到笑

賺得免費旅遊賭城

包食宿及來回機票

令您盡情享樂

與您共渡好時光

不必攜帶現金 略具條件報名

歡迎查詢賭場必贏技術小冊

免費提供

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

- 超值來回香港溫哥華機票
- 多倫多。愛民頓。滿地可。卡加利。紐約。沙省。溫尼辟。三藩市。預訂平價機票。
- 賭城巴士團 \$139 起
- 迪士尼。拉斯維加斯飛機團
- 移民機票 □旅行保險
- 簽證 □護照 □酒店
- 美景服務一流

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發

- 歐洲豪華團 \$1238 起另加機票
- 日本七天 \$1498 元起
- 韓國台灣環島香港九天 \$1288
- 迪士尼拉斯維加斯賭城聖地牙哥十日
- 卑斯亞省六天團 美景人生享受

中國遊 \$3150

全程21天

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年五月十三、五月十八、六月二十二、七月十三、八月三、九月七、九月二十八、十月十一

三峽遊 \$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年五月十七日、六月二十一日、九月六日

- 由經驗豐富之領隊先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金邊、北京、香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐及酒席。
- 代辦手續並代申請旅遊簽證及延期停留。機票有效期為一年。可延期出發。可延期回國。

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話：684-2341 6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文三三三六三號 電話：278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號

電話：(604)669-4165

Leisure Tourex Travel Ltd.

- *溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房) (出發日期由四月至五月三十一日，天天出發，訂位從速，先到先得)
- *B.C. 內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日，八月二日，八月卅日)
- *B.A.N.F.F. 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六，廿一，廿八日，七月，八月六出發)
- *西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)
- *西雅圖一香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)
- *B.C. 內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日，八月二日，八月卅日)
- *迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六，廿八日，七月八日逢六出發)
- *美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669 (五月廿五日，七月廿日，九月七日)
- *域多利一日遊 \$63 (日有團)

邵逸夫建「方逸華診所」 方逸華開心並未覺意外

【本報訊】邵逸夫夫人方逸華，最近捐出巨款，在溫哥華市中心，興建一座「方逸華診所」，全部建築費用，約一千三百七十萬元，預計在明年年中落成。

方逸華診所，是方逸華在溫哥華，捐出的第一座建築物。診所的計劃，已有多年，方逸華診所，是方逸華在溫哥華，捐出的第一座建築物。診所的計劃，已有多年，方逸華診所，是方逸華在溫哥華，捐出的第一座建築物。診所的計劃，已有多年。

白髮魔女新造型 魏秋樺謂夠新潮 飛身出場加強飄逸感

近年她以東南亞為舞台，許多人都知道，原來她在泰國極受歡迎，每次登台均爆滿，而她在泰國演出的電影，也深受歡迎。她最近到溫哥華演出，也深受歡迎。

說麼怎會儀雪楊

楊雪儀是溫哥華的知名藝人，她最近到溫哥華演出，也深受歡迎。她的演出，也深受歡迎。



魏秋樺的白髮魔女新造型

石堅「最怕」提意見

石堅今年七十四歲，仍是影視圈的一顆明星。他最近到溫哥華演出，也深受歡迎。他的演出，也深受歡迎。

新華傢俬廠
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話：(604) 253-3290
常備特價餐椅大平賣

餐館專用

- 10-14人大圓檯面、摺翼檯
- 防火板檯面、轉盤
- 鐵椅、鋁椅、鋁腳
- 代理歐洲木餐椅
- 歡迎詢問 外埠遠近送到

50張椅以上有特價

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604) 684-2381

公証人黃堃俠專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$855	多倫多	\$269	韓國台灣香港9日遊	\$1288
紐約	\$398	夏威夷	\$349	夏威夷來回機票酒店6晚	\$499
羅省	\$195	熱慢頓	\$119	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$289
賭城	\$199	三藩市	\$179	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699

1986請早換新牌 汽車燕梳
辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫療保險

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

八喜臨門
笑太極
笑足九十分鐘

雙線午夜場
5月16晚 5月17晚

歌者歌
石天 梁朝偉 鄭少秋

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同遊，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

輕歌喚早晨旅遊公司
Fresh Air Tour
873-8411 溫哥華 873-8411 溫哥華

五週年紀念特價酬賓

日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、琉球、沖繩、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、琉球、沖繩

特價機票、特價酒店、特價旅遊、特價簽證、特價保險、特價機票、特價酒店、特價旅遊、特價簽證、特價保險

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

新蜀山劍俠
鄭少秋 林青霞 元彪主演

歡樂叮當
許冠文 許冠英 許冠武 許冠傑 許冠豪 許冠文

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色座落乾的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性的電影

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm 免費咖啡贈常客

今日公映

Hot Shots

The Opening of Misty Beethoven

KS 精工 錄影音響修理
七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心

專業修理各牌子錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

家庭服務公司

王 瑞

話家常
園容，

女校婦多年，尚未有子女。結婚之後，生活可說是十班之外，其他時間就都是盯着丈夫，常訴說丈夫不及以前浪目文。

得聞太無聊，於是，建議或培養其他方面的興趣，精神有所寄托，就

顧他的生活，出院後，親屬都有各工作，沒法照顧他的生活。學校對這類有困難的退休教職工，是有責任請人照顧的，服務費的來源則是學校的福利金。那麼請什麼人來給這個退休老教

節瓜煲湯妙得很

一粒粗粒的，朋友去煮了一粒粗粒的，隔水炖好了便可。如若是江工夫，可在鑊中煮，不必弄花巧，索性就是江瑤柱煮節瓜，那又有何性呢？

朋友再問有沒有用此作家烹菜，我說有，但是不是，却是夏天來煲湯，這一湯，還是我於用上常飲之湯。他有點不信，說是一句妙不可言。我有點怔忡，於是便煮粉絲煮節瓜，是吃得多，節瓜煲青，煲起來亦一樣炒。

秀官

想思，我那用劉舞昇拜神，以謝粗粒。我那用來給過湯的，示教自給食肉。那別來有幾塊肉，煲內中必有骨，這頭類豬骨，亦正合用得很，加上幾粒江瑤柱，兩粒豬骨，切成骨牌的樣子，煲上三小時，湯好炊的，撈起好食。要煲要湯，不妨自加取捨，其實，若無湯湯，若無幾塊粉絲煮節瓜是吃得多，節瓜煲青，煲起來亦一樣炒。

， 研

《六書故》引《尚書》以辨證說：「泣非無聲哀者哭，哭泣之聲，有韻會說！」

這就解釋得面面俱圓了。

按經驗，兒童婦女容易哭泣。男人就不興哭泣，因此有「男兒流血不流淚」的話。不過，這話也不盡然，英雄失路，丈夫不遇，也免不了要立下浩嘯的。

有人說人到老年，容易流淚。

其實，人容易流淚，全不在乎老不老。有的人在年輕的時候，就好流淚。聽了人家

涉及戰爭的
烈斯殺的場面
無光。」

涉及戰爭的影響；「這齣戲有許多激烈衝突的場面，真是個天昏地暗，日月無光。」

這裏的「撕殺」應是「廝殺」之誤。

廝與撕都讀斯音。但意義不同。「廝」字的意義很多，在舊小說中常見「廝那」、「那廝」，這是對人的輕侮的稱呼。「小廝」則指役使的人。此外，它還有「互相」的意思。如廝殺，是雙方相殺；「廝打」即相打。「廝」則是用作主賓物，與廝殺無關。

（申）

會唱歌


 情懷，愛，靈動，法文，西班
 牙文，她真是完美無缺。先生，
 你呢？
 未來的女婿！「我會一點烹調，會
 打掃房間，釘衣鈕。這樣我和她能互相取長
 補短。」
 ▲媽媽：「聽着，亨利。今天我們吃蛋
 糕的事，千萬不要讓你們爸爸知道。要不，以
 後我們就不給你們吃蛋糕了。」
 兒子：「放心吧，媽媽。我是不會告訴
 爸爸的，爸爸每天情情帶帶上街吃點心，我
 從來沒有對他說過。」
 史道

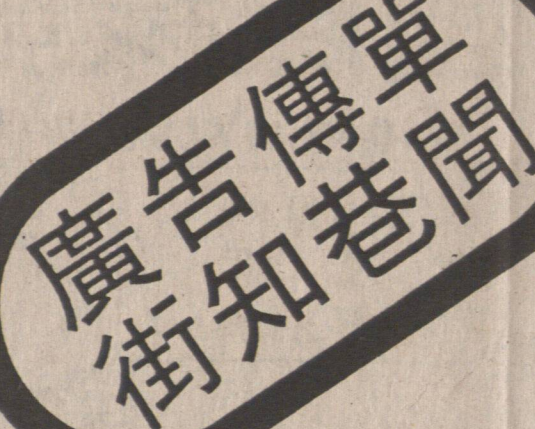
加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會。推出特平夾輯大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。螻蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品類。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



單傳巷
廣告街

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚議、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

價發售
週到
價實

信品

特製佳餚
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

惠顧

牛石鷄
咖喱雞
特製燒蹄
柱侯牛腩
家鄉扣肉

特製佳餚

南乳豬手
蠔油鴨掌
鼓椒鳳爪

叻勝大什
炒牛九
南乳豬手
蠔油鴨掌
鼓椒鳳爪

* 特設熱餸部門 *

* 專營 *

發售沽零

歡迎

余榮建築裝修

內外油漆 水潤柵欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當

電話：253・7482

OHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政
君夜嚨裝府
滿意應煤或
意召氣修
喉理

曹振興

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話：253-4706
※取價從廉 24小時服務

修理：
裝置設計：
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空氣調節、家庭電器。

香港中醫師公會名譽會長
港九中醫師公會名譽會長
台北市方劑學會委員
中華民國中醫師執照
台北市中醫師公會會員
溫哥華華僑服務中心中醫藥顧問
溫哥華中醫藥保健中心中醫藥顧問

李潔梅
華埠歌雅街五四五號二樓
電話：六八三—一九一八
解答中醫、中藥與人體保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

明和公司 雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

最新運到杭化連特
大特價 \$299.00

單人學生枱
\$59.00

單人床褥大特價
\$79.00

DC VIDEO
A Division of Double E Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

秋葉原影視
代理：亞洲電視 無線電視
最新運到：秦始皇 寶蓮燈
港、台、日及東南亞
各類最新精選名片
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業
溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED (五月十七日至廿三日)

絲苗米 大平賣
* 50磅雙A米 每包 \$18.90
* 44磅雙鳳米 每包 \$15.50
* 44磅雙天米 每包 \$14.60
* 50磅泰國絲苗米 每包 \$11.95

大量新貨介紹：
冷過山鯽魚 冷大龍利魚
冷泰國原皮魷魚 冷筍壳魚
冷泰國去皮魷魚 冷石螺
泰國金枕頭榴蓮肉 冷大肉蜆
鮮凍椰子水(椰肉和椰子)

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

國際錄影中心 255-2286
香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

薛丁山征西 寶蓮燈 陸小鳳之風舞九天
廉政先鋒 港台藝員 傾力製作
少林英雄 未來偶像爭霸戰 諸葛亮

特別介紹 亞洲電視八六年最新貢獻
香港電視史上空前巨構
籌備三載 攝製兩年

秦始皇
最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。
喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎函詢各埠通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印代商無加監官政國優名精製
理奉備號阻美督員府際美師長造

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
上海 來回大特價 999 元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
多倫多 單程199元起，離城來回199元起
三藩市 來回179元起，倫敦來回578元起
溫尼辟 來回166元起，夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★城多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫療保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

溫哥華飛香港每週五班中途不停站
加拿大太平洋航空公司
溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海 溫哥華飛往香港
每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機(簡稱“加航”)，沿途不停站，由溫哥華飛往香港。
現時每週週二有加航班機，中途無須停飛往上海。
往來溫哥華與上海這項新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。
加航提供完善的航程表，機票特廉，機上與地勤人員欣勤服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。
加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得乘搭加航。

Canadian Pacific Air Lines

頂好食品有限公司 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

中西招牌

2 廚等運木
5 蒜等帳板
5 蒜等帳板
7 蒜等帳板
2 蒜等帳板
6 蒜等帳板

本報廣告 效力宏大

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

**更換前輪
碟式剎車**
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統。
電子測試漏氣。
充裝雪種至 4 磅。
連工包料
只收 \$49.95

遠程之前總檢查：
包括 TUNE UP 換油及油濾。
檢查剎車系統。
檢查冷卻系統。
全車 40 點大保養。
只收工銀：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及按裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 (近唐人街)



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油.....當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾學士街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷 電話 各款 生日 結婚 熟出 各式
妥當 定購 中餅 蛋糕 禮餅 爐麵 西餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會



COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE 對面)
電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



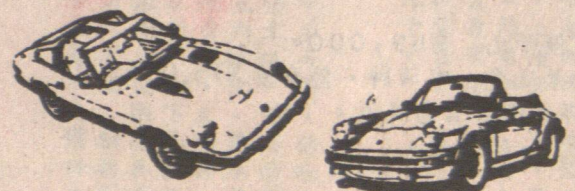
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

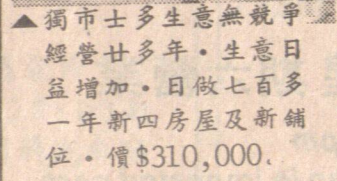
688-8788



新設備
情・



▲ 紐水泥桁文。萬餘呎地
保養良好 \$15,000,000
開價。



▲ 獨市士多生意無競爭
經營廿多年。生意日
益增加。日做七百多
一年新四房屋及新鋪
位。價\$310,000。

▲ 六年新商業樓。八個2房桁文及舖位。每年實收\$32,000。

▲ 一年新購物中心。位於VICTORIA PARK最旺地區。每年實收\$270,000 價二百八十萬。

▲ 西區十一組桁文樓。價\$515,000。

▲ 烈治文區菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。

▲ 北雲唐番餐館80位。月做800元。 堂食兼送餐。有酒牌。停車場\$75,000。

▲ 雲南著名粵菜海鮮酒家120位。有酒牌。停車場。生意滔滔。

▲ 西區美蓉理髮店三間。全部新裝修。由\$16,000起。

▲ 88座位西餐館。近唐人街。\$149,000。

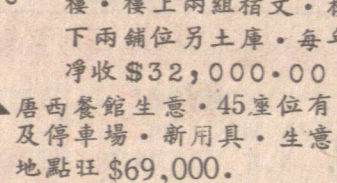
▲ 咖啡店38座位。日做四百。\$49,000。

▲ KINGSWAY 11年商業
樓。樓上兩組桁文。樓
下兩舖位另上庫。每年
淨收\$32,000。

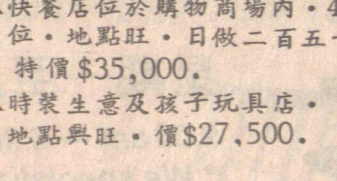
▲ 唐西餐館生意。45座位有酒牌
及停車場。新用具。生意好。
地點旺 \$69,000。

▲ 快餐業位於購物商場內。40座
位。地點旺。日做二百五十。
特價\$35,000。

▲ 時裝生意及孩子玩具店。
地點開旺。價\$27,500。



14組柏文。有海及山景
保養如新。1985
年新天窗及外牆。每年
收入\$59,000價\$519,000



▲ 旺街32個旅店生意
物業年收八萬多。價
\$380,000。

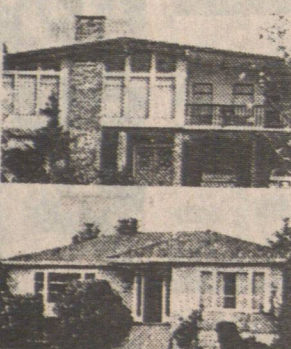
▲ 東區46組大廈。每年收
入\$226,000。 接交一百
年 收入 \$37,000。 價 二十萬11。5利息。 作
一百六十五萬。

榮記

四電通街

B3 BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8





QWELAN HEIGHTS SPARKBROOK CRESCENT
 實業區最高尚住宅區專藏靚屋
 樓上樓下逾三千方呎、五睡房
 三浴室，應有盡有材料上乘，
 只售二十一萬餘元，請預約參觀。

應求商好機會
 西區GRANVILLE附近32呎，
 地大66X183.5呎，可改建或自用，
 樓上面積逾1100方呎，土庫完成
 或有兩睡房，僅售二十餘萬元，投資或
 建，大好機會。

●免費估價，東西區物業買賣，不論大小。一律歡迎，請接洽。
Charles L. Y. Chan
 Bus.: 327-6881 Res.: 327-7674
陳禮賢



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
 加拿大安省士嘉堡市華會會長 通粵、國、英語
 公司: 879-5175 住宅: 324-4752
 傳呼機: 687-1985 #0068

▲雲埤大街街角，對面麥當奴大餐廳
 收卅萬，取一百九十萬。
 ▲雲埤旺舖及柏文，保養甚佳，地滿
 呎，淨收入五百九，取六十五萬。
 ▲雲埤上單位柏文收入四萬餘，卅多萬
 ▲熟地八十呎，可建 著名 DINO 扒店
 不用該字號亦可收一百一，生意額
 多萬。
 ▲西區西餐房一百位餐房，裝修一年
 有長批，取十多萬，有商量。
 ▲雲市一百位唐番餐館取價十二萬。
 ▲果舖生意日做五百，取二萬多。
 ▲西百老匯時裝店，取三萬餘。
 ▲雲市SMART快餐，生意額卅多萬
 ▲本那比88位西餐廳生意額卅多萬。

快餐
 ●BC省著名 DINI 快餐店兩間，開
 經營，無須經驗，比快餐店FRANCH

劉穎芳

421-8178
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

AMY LAU

▲蘭菲夾四街、橡澤地。30餘年全石屋，共四睡房。兩套浴室。車房。開價十萬九千。

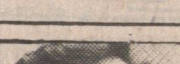
▲西區超級市場，每日生意千三無幾，齊全，前面大停車場。無競爭，為生意之則選好。

▲廿四街近三磨房，122地州七年新，靚三睡房，新屋頂，鉛鋅外牆，巴士學校及快車站。

▲17度夾打翠街房，樓上房，全部翻新，三睡房另土庫二睡房，可出租。西人業主回國開價十二萬餘。

▲57街夾短街。購物及交通方便，堅固三睡房土庫完成二睡房可出租。只開價十萬二千。

▲新盤口57街近菲沙街十分方便石屋屋。硬木地板，淨玻璃。十萬餘同價。

 **ROYAL LEPAGE**  **馬偉俊**
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231

① 雲東區工業樓開價七十六萬五：近唐人街。
 ② 雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。
 ③ ABSTORT 150 座位。開價十二萬。有酒牌
 ④ 日式餐館兼外賣
 ⑤ 小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售
 有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5 萬 5
 ⑥ 溫哥華東區房屋。60 街夾菲沙。有土庫。地 33 X
 107。開價九萬四千八。
 ⑦ 北溫哥華華屋 UPPER LONSDALE 有景色。地 100
 X 127。開價廿二萬六千五百。
 ⑧ 西溫哥華風景屋 BRITISH PROPERTY 頂地 80 X
 150。開價廿三萬八千。
 ⑨ 冷杉廠機器設備出賣。四萬元東主退休。試還價。



陳官桃

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
 公司 134-1431 住宅 266-5797
 中英文傳呼機 680-7284



▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房 848 W.17th Ave 歐洲建築師。防火牆設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接受銀期。

▲雲東區蘇沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。共面積二千四百方呎。地41X 102。急賣 \$109,000

好機會！

▲現在興建中大房屋。域多利區。六大睡房。上等建築材料。地大 50X112。面積 3300 平方呎。風景優美。主人房設有一流套房。與眾不同。歐洲建築師。開價公道。請電查詢

▲廣遠區。兩睡房。33X112。地大。土庫。急賣 \$109,000

中國在海外發行債券 籌措資金十五億美元

【中國新聞社北京五月十六日電】中國一九八二年至一九八六年發行的外債總額，已達一百九十二億美元。在過去四年中，中國共發行了十四次外債，籌措資金總額達一百九十二億美元。在過去四年中，中國共發行了十四次外債，籌措資金總額達一百九十二億美元。

前任駐美大使柴澤民 率中國經濟專家訪美

【中國新聞社北京五月十六日電】由前任駐美大使柴澤民率領的中國經濟專家訪美團，已於五月十三日抵達美國。該團此行旨在向美方介紹中國經濟現狀，並尋求在經貿、技術、金融等領域的合作機會。

中國加強 物價管理

【新華社北京五月十五日電】國務院日前發出通知，要求各級政府加強對物價的管理。通知指出，物價是國民經濟的重要組成部分，加強物價管理對於穩定市場秩序、保障人民生活至關重要。

美國首次展 覽航空航運

【新華社北京五月十五日電】美國政府日前宣佈，將於今年秋季在美國舉行一項大型航空航運展覽。該展覽旨在展示美國在航空航運領域的最新技術和成就，並促進國際間的交流與合作。

廣州查處一批 藏污納垢旅社

【香港中國通訊社五月十五日電】廣州警方日前宣佈，已查處一批藏污納垢的旅社。這些旅社長期以來存在治安問題，且常有非法活動發生。警方表示，將加強對全市旅社的監管，確保社會治安穩定。

電影「非常總統」中 的孫中山與蔣介石

【本報記者採訪】最近上映的電影《非常總統》引起了廣泛關注。影片中對孫中山和蔣介石的描寫，引發了觀眾對歷史人物評價的討論。本文將從電影角度出發，探討這兩位重要歷史人物的形象塑造。

美國聯邦公司代表團 訪問中國

【新華社北京五月十五日電】美國聯邦公司代表團日前抵達中國，展開為期兩週的訪問。該代表團將與中國政府官員及企業代表進行多輪會談，就加強兩國在經貿、技術、金融等領域的合作達成共識。

期首辦開市州廣 班練訓兒特模女

【中國新聞社廣州五月十六日電】廣州市日前宣佈，將於近期舉辦首期女子特種訓練班。該訓練班旨在提高女子特種部隊的專業素養和戰鬥力，為國家培養更多優秀的軍事人才。

廣州查處一批 藏污納垢旅社

【香港中國通訊社五月十五日電】廣州警方日前宣佈，已查處一批藏污納垢的旅社。這些旅社長期以來存在治安問題，且常有非法活動發生。警方表示，將加強對全市旅社的監管，確保社會治安穩定。

徵求男女 友

1) 住廣州市年28歲，誠徵40歲以下
2) 廣州市大學畢業生，22歲，誠徵
35歲以下。需要誠實有正當職業及
有居留權之男士。
P.O. BOX NO. 82 YALE, B.C. V6K 2S0
電上九時至晚七時1-863-2411葉太

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008

中山安堂

一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

中山安堂

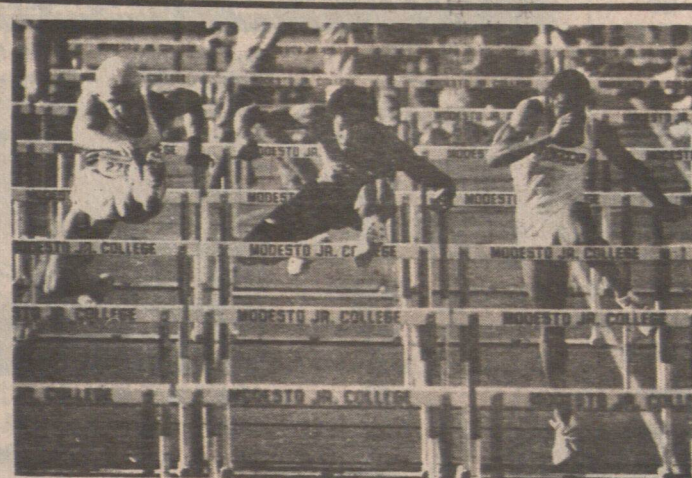
一生財源，能過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，解卦廿元，
超度廿元，解卦廿元，解卦廿元，
七次後，上午十一時至下午五時，
五〇七號二樓九號室即舊山安堂樓上。
晚上七時至九時，電話：二五四一八六二

徵求男女 友

女25歲誠徵有經濟能力
有誠實男士付酬
照片地址：
BOX 5577 STN
VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8008

音佳娘新

全新香港最新到埠白紗
新娘服，中國傳統，旗袍
及各式新穎，尺碼
齊全，歡迎參觀選購。
地址：2983 6077
電話：(604) 681-8008



大的上以順兩把案當五周員官部政內魯秘 品毒化焚
獲檢袋一袋一把人工爲圖，毀燒因卡可及麻
(片圖真傳社透路)。掉焚往送品毒的

日將中招 在美國內華達州雷諾城舉行的世界拳擊錦標賽中，以色列的海姆（右）擊敗日本拳師高見公明。
（合衆社傳真圖片）

刷新紀錄 美國加州田徑邀請賽，在百一十公尺的高欄賽跑中，中間的好手羅漢京頓創下十三秒四八的新紀錄。
(合衆社傳真圖片)

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話： 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

▲代理 I C B C 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋·柏文·傢
私·醫藥·商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇
柏文・房屋各種物業
代收租金・經驗豐富
專業水準・手續費廉
歡迎查詢。

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

廿年代理汽車各
免費停車
經驗保證
投資業務
置業房產
燕梳保險
生意保

實事實業燕梳有限公司

Park Georgia Realty Ltd.
 #216A - 4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
 Pager: 680-7273

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

 **BING PLUMBING**
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

**接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管**
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEW

李華電器修理
雪櫃 冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐 電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876 0278
251 4279



CITYCORE
REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

西區全新

新型孖屋，每一單位包括：

- (1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，

只賣 **\$125,000.00**

請電：872・8589 321・7138 劉洽
本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電：872-8589

CANADA TRUST REALTOR

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥隆

公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



▲收租新商業樓 66X122。開價廿五萬
▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌，
長批，做中西菜價四萬元急售
▲近唐人街，收租屋，三伙可改為
四伙，入息好，急售九萬元。
▲單層石屎商業樓。價十六萬八。
▲近近25街商業樓。價廿一萬。
▲單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。

REGINA 富豪地產
 沙省雷城華人代理

陳劍忠
 DANIEL CHAN

中文: 306-757-4558
 英文: 306-584-1231
 熱手機: 306-757-2228

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業（在大埠）競爭太大，溫食困難。惟在在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。

▲本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為閣下節省大量金錢。

▲閣下在埠仔有意要放盤請與本人接洽歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等餐館出賣。生意旺盛生意超過50萬元以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買

▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘食店本公司尚未有燒臘舖最好投資良機

▲雷城果房舖生意連實業叫價四萬五先利得。

GOODRICH REALTY COR.
公司 873.4811
住家 879.3765

ALFIE MARR

馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲ 雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生意六百六十。好址。實價三萬九千。

▲ 利潤高雜貨舖。經營雜貨。美國報紙。649繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。

▲ 兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物

▲ 835 E21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫有房。沖涼房。大地 62.5X122。

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-7665

計大由十餘萬元。叫價二萬九千元。
●本地比鄰賣地，生意，叫價二萬九千元。
●有十五批每月銀租九百元。

新屋兩間

●39 W 42 街近 PARKSIDE 商場。有四睡房和家
庭室，改計新型，叫價廿二萬九。
●W 46 街，CANBIE 街地大 49,520 呎，共七睡
房兩廚房，適合家庭，叫價廿六萬九千，
可還價。
●兩睡房，栢文一間，六街近蘇沙李
有風景，二樓八百餘呎，叫價只
六萬二千餘。
●東區新屋樓上三睡房，樓下一睡
房有廚房，現每月租出四百元。
●GUELPH 街近 KINGSWAY 及 12 街交
通方便，十三萬餘。
●西區兩房近女皇花園地六五二一，二一
一，二一四四，八萬五千元。
●雲東十九年新三睡房屋另土庫兩睡房，
交通方便，叫價一十二萬五千元。
●本地比四十三萬一，四十六尺對新屋四睡房

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway, Vancouver, B.C.

公司電話: 438-8161

● 華生堂 6 號。好機會。
離溫埠市中心，好餐館生意，意進實業。樓上家庭式經營。叫價卅二萬五千元。

● 西區市中心餐館位於寫字樓大廈座位百餘。前途無限。開價二十二萬元。

● 莊左右。叫價十四萬餘。
唐西餐館位於南青林市場內唐西餐館四千呎位。叫價十四萬餘。

● 唐西餐館位於外實地。座位 50 適合夫婦主持。有酒牌。外賣生意好。開價五萬餘。

● 埠仔雜貨店生意進實業。樓下兩舖位樓上四伙住家。每月收租十餘元另自己用一大舖位做生意不計數。叫價十八萬。

● 美蓉院數間位於西片打近古達湖街開價廿萬餘(本地位在喜市定街東上級美蓉院急賣三萬有價讓)。(二肆在六街近 MOOD MAU 一萬二千元)。(高青林在市場內只幾千元新。開價二萬餘)。

● 卑詩埠仔獨市超級市場生意好。年入近三百萬租約好開價三十七萬。

● 西藥房位於北翼一商場中，生意每年估

關伯興

PAH QUON

住宅電話 294-0089



◎ 近華埠工雲樓。十二年新。水泥建築。有大型泳池。每年收入四萬餘。叫價一百三十五萬。

◎ 近華埠工雲樓。十二年新。水泥建築。有大型泳池。每年收入四萬餘。叫價一百三十五萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 二樓十六年新商業樓。樓上五租兩房，樓下四舖位，完全租出，每年收租五萬餘。

◎ 東區紅紅柏街角位置。近交通。有地下車和升降機。保養良好。年收廿萬餘。叫價一百六十萬。首期四十萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 近華埠工雲樓。十二年新。水泥建築。有大型泳池。每年收入四萬餘。叫價一百三十五萬。

◎ 近華埠工雲樓。十二年新。水泥建築。有大型泳池。每年收入四萬餘。叫價一百三十五萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 二樓十六年新商業樓。樓上五租兩房，樓下四舖位，完全租出，每年收租五萬餘。

◎ 東區紅紅柏街角位置。近交通。有地下車和升降機。保養良好。年收廿萬餘。叫價一百六十萬。首期四十萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

◎ 近海山巴士叫價廿九萬餘。叫價一百七十五萬。

生意 酒店 投資


 新型孖屋，每一單位包括：
 (1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
 (2) 獨立私家車房
 (3) 獨立私家花園
 西區好地段，現有四單位分層出售，
 只賣 **\$125,000.00**
 請電：872-8589 321-7138 劉洽
 本公司專營商業及投資暗盤



趙紫陽會卡扎菲特使
對地中海局勢表關注
希望有關雙方應採取克制態度
強調反對一切形式恐怖主義

【本報北京五月十六日電】趙紫陽總理今日在中海會見利比亞特使卡扎菲時，對地中海局勢表示關注。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。他認為，中國希望有關雙方應採取克制態度，不要使這一地區的局勢進一步惡化。趙紫陽對卡扎菲特使的來訪表示歡迎，並表示中國將繼續與利比亞保持友好關係。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇冠牌, 第一牌米王, 美國金牌冠軍絲苗等名牌米及泰國金章牌香米)

好景牌50磅庄美國加州上等苗米 原價\$17.50 特價祇售\$12.99

還有九折優待, 好嘢!

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 新到美國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$10.75

恤衫移民

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.
恤衫由\$19元起 (連工包料)

- *高級恤衫*起貨快捷
- *度身訂做*男女恤衫
- *保證合身*七天營業

TEL: 324-6771
5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通, 避又避不開, 你願意與我們交朋友, 以分擔重擔嗎?

請電: 八七六一 三六六四

或來函: P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3G6

加拿大培靈輔導協會

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜, 名廚主理,

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

另有母親節特價席 歡迎電話查詢 每星期七天營業

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

重要啟事

本海鮮酒家現已擴張營業, 可延開三十席, 婚壽小酌, 無任歡迎。為酬謝顧客熱烈支持, 由五月二十日至六月底, 晚飯宵夜一律八折酬賓。

八折酬賓

宵夜設多款精美小食獨特風味。粥粉麵飯。

另鑲定於六月一號加開天天茶市

重金禮聘香港、台灣著名點心師傅主理推出多款精美點心。新派新式小點別具風味。屆時歡迎舊雨新知。光臨指導!!

全新新派裝修, 環境優美 海濤海鮮酒家敬啟!!

七天營業 天天茶市

現在由下午5:00至凌晨四時 六月一號由早上十一時至凌晨四時。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米

苗米品種繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛名名牌:

- AA牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花籃牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾牌 蒜香、花生
- 嘉禾牌 銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話: 六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有



出發日期	入團日期	遊覽城市	中國機票	費用
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	19天	\$2795
6月29日	7月2日	華裔青年、學生、中國夏令營	40天	\$2675
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795
9月3日	9月7日	廣州、北京、烏魯木齊、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、湖南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話: (604) 681-8531



加拿大
萬國寶通銀行
有新型
保管箱
出租
款式齊備 租金特平
地址: 溫哥華華埠緬街612號
電話: (604) 682-7373

汽車玻璃咖啡林
能防止太陽進入。舒服得宜。
AUTO WINDOW FILM
Keep The Sun Out. The Comfort In!



免避反光
將車內轉涼
保護車內安全
能保持車內秘密
俱備拒熱玻璃
價銀低廉
Non-reflective: Smoke, Light Smoke, Bronze 好好玻璃公司
Light Bronze & Blue.
1572 West 4th Avenue, Vancouver, B.C.
736-3307

富恒玉器
專營玉器
真色真玉
貨真價實
歡迎參觀
電話 689-0858
地址:
(唐人街)
223 奇化街
(電梯按3字)

機器出讓
1. 請點粉有
0. 電機全
號6牛。新
4. 九打打
5. 機磨麵
2. 出米機
1. 及攪

徵租
半新或全新屋。三睡房以上最宜
於 GRANVILLE 及 FRASER 橋
16至35街之間。詳列條件。
BOX 2213 STATION (B)
VANCOUVER V6A 3Y3

LAKEVIEW REALTY LTD
BEN CHUI 徐炳權
公司: 588-9955
住宅: 576-2441
△新屋1195東29街。一流材料
手工精細。開價十七萬九。
△柏文一房一廳。光猛新淨。露
台大窗六近街。業主急賣。
△近郊商業樓68X123舖面33
00尺年收二萬餘開價廿一萬九
△近郊士多生意連實業。樓上四
睡房。生意安穩。有前途。開
價公道。
△士多生意連實業。工具齊。售
定東街近巴士站。日做四百餘
△近郊商業樓。購物中心區
設備齊全裝修光猛急讓一萬四
千五。

烈治文肉店出售
經營已有18年。設備好。生
意日增。\$45,000
共話電 M. TOMLEN 327-2546
GOODRICH REALTY 873-4811

投資移民
雲東區士多生意。係供廚工廠。生
意連實業。出售廿九萬五千。地點好
廠房大機器齊全。40多呎。萬不可
錯過。詳情請電郭少偉 524-6998
或信郭少偉 874-1431

咖啡室讓
1. 意欲高
6. 電費
4. 意欲
2. 意欲
1. 意欲

旺舖出租
千呎舖位。近17街。光猛寬闊
有泊車位。合寫字樓及各零售行
業。詳情請電: 688-5675
CANADA SPRING FIELD

有房出租
士多生意
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

新屋十三萬九
至十四萬八
以下全新三睡房。土庫兩睡房
1) 5238 ROSS ST (KNIGHT 夾 37)
2) 5248 ROSS ST (KNIGHT 夾 37)
3) 1289 S.E. MARINE DR. (KNIGHT)
4) 8327 BEATRICE ST. VAN. B.C.
△大屋8睡房4浴室。土庫有兩單
位。瓦屋頂。開價十八萬九千五
。詳情請電 BEN DHIR
876-4346 傳呼機 680-8714
公司 327-1111, NORTHBRIDGE RTLY

東區士多
生意出讓
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

餐館出讓
BC省美加邊境長途巴士車站。
120座位。有酒牌。店西餐設備
齊全。位於3號公路。鄰近酒店。
廉讓四萬五。自費電話: 442-2
127 DINING ROOM 與 JIM WONG 接洽

新廠房及寫字樓出租
KINGSTON & IMPERIAL。地位
好。新建廠房二千呎。有LOADING
DOOR。租期長短均可。適合做工
廠或貨倉。另樓上寫字樓500呎
或1000呎。獨立門戶。可分租或
分租。電話 430-4552 或 32
5 9541

正層出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

新屋出售
分上下層兩層位於奇化街783號
一流建築。實價十五萬。可建
商按揭。分期付款等條件。有意
請於下午五時至六時半撥電話:
255-6859
FOR SALE - NEW UP AND DOWN DUPLEX
783 Keefer Street, First-class
construction. Asking \$150,000.
financing available. To view -
255-6859 between 5 - 6:30 only.

餐館廉讓
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

工業咖啡
座落第三街西近 BURKARD ST.
24座位咖啡座。日營一百餘。
朝八晚四。每週五。短租期
租。小本生意。好過打工。
僅收二萬。捷足先登。
何仲生 464-7442 或 464-7602
傳呼機 664-7442 或 664-7602

寫字樓出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

13年新五房靚屋
5514 CHAFFEY AVE 地區清靜。地
50x124 近交通學校及購物中心
476 W64 連週日 2至5PM 開放
△五房大屋 43x120 硬木地板 主
實價十五萬。
KEVIN HUYNH 住宅 251-5433
MULTIPLE RLTY 公司 434-1431

餐館生意
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

唐人街商業中心
力缺乏。故割價出讓
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。
。博覽會。會期在即。

新屋出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

溫哥華特式屋
兩年新。樓上三睡房。樓下完成
近巴士學校。有後巷。開價
\$129,900 地址 4034 FLEMING
ST. 有意請電 BEN DEO
434-1431 MULTIPLE RLTY.

餐館生意
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

華埠旺舖出租
合各行業生意
片打東街89號(夾哥倫比亞街)
僑調樓(前國信公司)。全部革
新。冷氣設備。旺舖800至900
呎。連土庫月淨租\$1600起。
二樓樓樓6000呎。請電亞美實
業 ACRY PROPERTIES LTD. 接洽。日
間 873-0731 晚上 261-5066

新屋出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

樓上出租
1. 意欲
2. 意欲
3. 意欲
4. 意欲
5. 意欲
6. 意欲
7. 意欲
8. 意欲
9. 意欲
10. 意欲

北京
藝術價值很高
裝飾品。在
建時代主要是
。耳環等。而
。耳環等。而

其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式
。其種類款式

22222222
雅大街101
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘
。性別不拘

宿舍
街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便
。街交通方便

裝修
。裝修
。裝修
。裝修
。裝修
。裝修
。裝修
。裝修
。裝修
。裝修

樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇
。樓宇

服務
。服務
。服務
。服務
。服務
。服務
。服務
。服務
。服務
。服務

基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚
。基瓷磚

花牌
。花牌
。花牌
。花牌
。花牌
。花牌
。花牌
。花牌
。花牌
。花牌

稿特



快報》最近
登載一篇川木
的專述，題目
是《中國大陸
的工學士與羊

藏北發現一鳥島
棲居鳥類數十萬

ING LTD.
324-102
325-892



發明創造。去與「洋博士」相比，也不見得差人。如上海率先培養博士生的南洋兄弟煙草公司，同濟大學、上海醫科大學和復旦大學等高等院校，培養博士計劃甚為周詳，論文答辩要求很高。迄今只有七名研究生通過領域而戴上「博士帽」。據報道，這「博士」，在很多學科領域中都有建树。

那麼為何有那么多大學生熱衷於謀取出國讀金，而對信譽「博士」研究生沒有多大感興趣呢？大概有如下幾個原因：一、迷信「洋博士」。些大學生認為「土博士」低人一等，不吃香，能夠出國的，脫籍光榮。待遇也高，即使是在學科和條件不差。土博士深造，弊病彰彰。待遇也高，一俟在土國大考科條件不差。土博士工資太低，獲得博士學位後，工資也不過八十多人民幣不如一個司機的月薪。如果獲得博士頭銜，生活待遇和地位也不如一個司機的月薪。

可、土國洋國批、華食

包裝保鮮牛奶

，跑不出五十年
捉回。

兼「國教工委」主任的李鵬，的確地支持擴大，生出國留學。他說，生出國留學，是學先進技術和科學，有利除弊，加強生放下心頭大石。

管理留學。一些對外開放政策的組成部分，方向是正確的，今後還要支持。李鵬的表態，使千萬大學

鮮奶二十四
將主要銷往
津和秦皇島

建成河北省
日產投產
條生產線每

目前，這
大可加工
噸，產品
北京、天
等城市。

在汕頭開發區
萬多元蓋了幢
多平方米的二
式的小洋房，
設出人頭地，
兩頭奶牛給家
。還給梅縣松

中國消息

649 E

新法教

宗旨：
從功夫與健身
收之方。



周頌堯白鶴功夫會

VINCENT CHOW WHITE CRANE MARTIAL ARTS LTD.

649 EAST 15th AVE. 夾飛沙街 VANCOUVER, B.C. TEL : (604) 872-8720



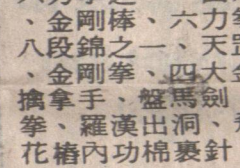
新法教授 古方調理 業餘收費 職業訓練

宗旨：
從功夫與健身學術使得中和強弱之道，身心兼收之方。
白鶴派功夫科目：
運腿、運臂、運步、拳法練習、腿擊練習。

基本練習法：
六力拳之一、出入步拳、六力拳之二、鐵鍊拳、金剛棒之一、六力拳之三、小五行拳、卅六槍、八段錦之一、天罡拳、六力拳之四、自衛散手、金剛拳、四大金剛、白虎刀、高莊醉八仙、擒拿手、盤馬劍、八段錦之二、白鶴功、羅漢拳、羅漢出洞、飛鶴劍、鄒家八卦棍、古法梅花樁內功棉套針。

師資：
周頌堯君歷任白鶴體育總會（卅餘間分會分佈於世界各地）主席兼國術主任，門下弟子及再傳弟子已廣設授徒，再傳弟子 TOM LAROCHE 為現任 147 磅 K. I. C. K. 跆拳道世界冠軍。招收男、女班小童班由六歲起個別教授或選科面談。

☆附設白鶴派祖傳
跌打傷痛，遠年宿患，
免費釋疑。




 **VANCOUVER Y.M.C.A.
COLLEGE**
—— 1970 - 1986 ——
本校提供：

①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五星期） \$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

防盜 JIM'S WELDING LTD.

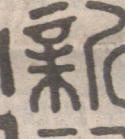
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・



24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

 **新新**
珠寶金行
溫哥華總街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
十足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲 90. 省冠軍獎。

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253—4566
專造各式門簾及花布新葉布製
造各式門簾及花布新葉布製
造各式門簾及花布新葉布製

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及訟商。

地址：雲司華片打東街二一
號二〇三至（編街夾片打街）

辦公時間：

星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時

電話：669 4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 468-9743

男 女 經
瓷 器 拖 銷
叢 器 鞋 功
材 器 手 夫
雜 手 工 鞋
貨 藝 品
發 行

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顏鋪
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1X6
681-8531

宋家朝 我的特務生涯 歡迎選購
出 口 特 售 合 同 的 履 行
聊 齊 誌 異 西 遊 記
四 代 同 堂
駝 祥 子
慈 禧 全 傳
雍 正 傳
文 天 祥
興 唐 傳
。 。 。 。 。



華僑金行

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器



WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 **669-3247**

肉食公司
DOLLAR MEAT ST
 266 EAST PENDER STREET VA
 PHONE: 681-1052

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

450g (大包裝)
 每包 13.50
 275g (小包裝)
 每包 9.20

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

昌元

ORE LTD.

COUVER B.C.

七天營業

鮮味肉類
美味桂花腸
爽嫩白切雞
脆皮大乳鴿



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTOR

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

馳名琵琶鴨
掛爐鴨

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油鴨、臘
鮮蝦肉腸、臘梅



Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

常備各種魚類

紅衫魚	紅魷魚
黃花魚	白鱸魚
牙帶魚	生魚
獅子魚	墨魚

總經銷金冠牌

中國各類有頭養蝦

及10F蝦肉

青島大對蝦

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

中國去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦

及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉

三牙或咸魚

中國各類有頭養蝦

及10F蝦肉

青島大對蝦

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

16-08 07 LILA DRIVE	SUNSHINE R	110
16-08 08 TASTY MOOD	HILLS B	110
16-08 09 BILLIE RAE	BLOOM J	112

各類精選 PNE

不設聽考
投考注

CLADDING (9.30 PACE \$4,900 3ALP		4 1/2 FUR
11-04 01 COMMISSAR	CUTHBERTSON A	117
11-08 02 MOO FRUAD	JORGENSEN B	114
15-05 03 FLEET ANAKAT	HOGUEZ A	117
19-06 04 SAND AND SURF	HENON J	114
11-07 05 REXA H DUCK	LOESTH C	114
04-10 06 TONY ROAD	WALKER H	114
11-08 07 PRINCE PLEASANT	RYCROFT B	114
14-08 08 LAHAINA RAY	GAVICA J	1105
10-05 09 POLICE PROTECTION	LACROUSE L	114
15-09 10 W. MANAGER BLIN	KRAMER S	114

文勝賽馬佳選

May 17, 1986 SAT.

May 18, 1986 SUN.

1. No Excuse For Me (B. Johnson)
Passport Princess (NO BOY)
Remedy Bay (B. Mills)
2. Amanda's Hope (B. Johnson)
Hedge Intrigue (A. Cuthbertson)
She Will Judge (C. Loesth)
3. Union General (A. Cuthbertson)
Just Make My Day (J. Mena)
Top With Soda (M. Walker)
4. Badger Land (J. Velasquez)
Snow Chief (A. Solis)
Broad Brush (C. McCarron)
5. QueenoftheCastle (B. Johnson)
Screen Heroine (P. Burton)
Pennbrook's Lady (C. Loesth)
6. Playing Safe (M. Walker)
Rising Tempo (B. Rycroft)
You Told Me So (A. Cuthbertson)
7. Goals Delight (B. Mills)
Great Excuse (M. Walker)
Anything Nice (G. Gavica)
8. Billy Oxygen (B. Mills)
Sodair (A. Cuthbertson)
M T Hit (P. Burton)
9. Royal Garter (A. Smith)
Supernatural (A. Cuthbertson)
Solander Isle (B. Mills)
10. Fourth Issue (B. Johnson)
Lady Dawn (C. Loesth)
Lightheaded (M. Walker)
Bowchwater (P. Burton)

1. Proud Lee Two (A. Hoguez)
Silver Stage (S. Kramser)
Trade Even (A. Smith)
2. Prime Excuse (A. Cuthbertson)
Mighty Bull (J. Mena)
Clever Conception (L. Lacourse)
3. Brisk Stepper (G. Gavica)
Sonny Isle (P. Burton)
Latimer Lad (JR. Daily)
3. Bussinkens (NO BOY)
Dosa Decision (B. Mills)
Timmy's Brother (C. Loesth)
5. Bold And Round (P. Burton)
Glen Gower (S. Kramser)
Silent Quest (J. Mena)
6. Midnight Dawn (B. Johnson)
Grama Jones (A. Cuthbertson)
Katie Royal (P. Burton)
7. Sir Khaled (G. Gavica)
Bolger Boy (S. Kramser)
Canadian Space Arm (B. Mills)
8. Sassy Tan (B. Johnson)
Lila Drive (B. Duran)
Iron Lark Miss (C. Loesth)
9. Sand And Surf (J. Mena)
Mod Fraud (B. Johnson)
Commander Silk (S. Kramser)
Super Struck (C. Loesth)

馬廐

2. Amanda's Hope (B. Johnson)

9. Sand And Surf (J. Mena)

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華島士定頓街 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪，正宗齋菜，
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A

國泰電視定期播映 港姐選舉決賽盛況

【溫哥華訊】八六年香港小姐選舉決賽，定於六月一日（星期日）晚上八時，在國泰電視台播映。屆時，本屆香港小姐冠軍、亞軍、季軍、優異獎、及決賽當晚之盛況，將透過國泰電視台，向全港觀眾作現場直播。本屆香港小姐冠軍，是來自澳門的陳鳳儀小姐。她在一千六百位佳麗中脫穎而出，獲此殊榮。陳小姐在決賽中，表現優異，獲得了觀眾及評審團的一致好評。她將在六月一日晚上八時，在國泰電視台，向全港觀眾展示她的才華與魅力。

卡城台山會館熱烈歡迎 台山縣美加考察團訪問

【本報訊】卡城台山會館，日前（十四日）下午，在該會館舉行了一場熱鬧的歡迎晚宴，歡迎由台山縣政府組成的美加考察團訪問。晚宴上，會館主席及多位幹事，向考察團成員致歡迎詞，並介紹了卡城台山會館的運作情況。考察團成員對會館的設施及服務表示讚賞，並表示此次訪問，旨在加強台山縣與海外華人社區的聯繫，並尋求在經濟、文化等領域的合作機會。晚宴氣氛熱烈，賓主盡歡。

華埠之夜週末 在十台講解移民

【溫哥華訊】溫哥華第十台（CMTV）將於本週末（十九、二十日）晚上八時，在該台播映一場名為「華埠之夜」的節目。該節目將邀請多位移民專家，就移民申請、生活適應、就業機會等問題，為觀眾提供詳細的講解及建議。節目內容豐富，涵蓋了多個方面的移民資訊，是有意移民的人士不容錯過的節目。觀眾可透過第十台，或各大電視台，觀看該節目。

卑大定期舉辦 市場挑戰研討

【溫哥華訊】卑詩大學（UBC）將於本週末（十九、二十日）在該校舉行一場名為「市場挑戰」的研討會。該研討會將邀請多位市場專家，就市場趨勢、競爭策略、消費者行為等問題，為與會者提供深入的探討及交流機會。研討會內容精彩，是市場從業員及相關人士不容錯過的盛會。研討會將於本週末在卑詩大學校園內舉行，歡迎各界人士參加。

華裔藝術家雲集 行銀食糧雲助捐

【溫哥華訊】由溫哥華華裔藝術家雲集，日前（十四日）下午，在該會館舉行了一場名為「行銀食糧雲助捐」的籌款晚宴。晚宴上，多位華裔藝術家，如歌手、演員、舞蹈家等，紛紛登台表演，為慈善事業籌款。晚宴氣氛熱烈，籌款金額豐厚。所得款項將全數撥捐給當地的慈善機構，以支持其各項活動。此次籌款活動，得到了社會各界的廣泛支持，展現了華裔藝術家的社會責任感。

李文俊君繪人像 送給英王儲威廉

【溫哥華訊】李君是一位木匠，且為人書寫精美，日前（十四日）下午，他向英王儲威廉，獻上了一幅他親手繪製的人像畫。這幅人像畫，是李君精心繪製的，展現了威廉王儲的風采。威廉王儲對這幅人像畫表示讚賞，並感謝李君的貢獻。李君表示，他非常榮幸能為威廉王儲繪製人像畫，並希望這幅人像畫能成為威廉王儲的珍藏。此次獻畫活動，展現了李君的藝術才華，也為威廉王儲增添了一份紀念。

雲碧治證券公司 主辦投資研討會

【溫哥華訊】雲碧治證券公司，將於本週末（十九、二十日）在該公司舉行一場名為「投資研討會」的研討會。該研討會將邀請多位投資專家，就投資策略、市場分析、風險管理等問題，為與會者提供深入的探討及交流機會。研討會內容豐富，是投資從業員及相關人士不容錯過的盛會。研討會將於本週末在雲碧治證券公司舉行，歡迎各界人士參加。

安全會安排講座 如何領執照執照

【溫哥華訊】加拿大交通安全協會，日前（十四日）下午，在該會館舉行了一場名為「如何領執照執照」的講座。講座上，協會負責人，向與會者介紹了如何申請及領取執照的相關資訊。負責人表示，申請及領取執照的過程，需要符合一定的條件及規定，並需要通過相關的考試。與會者對講座的內容表示興趣，並表示將根據講座的建議，準備申請及領取執照。此次講座，旨在提高公眾對交通安全的認識，並為有意申請及領取執照的人士提供指導。

博會雲集呼籲 小心提防扒手

【溫哥華訊】博覽會雲集，日前（十四日）下午，在該會館舉行了一場名為「小心提防扒手」的講座。講座上，雲集負責人，向與會者介紹了如何提防扒手的相關資訊。負責人表示，在博覽會期間，由於人流密集，扒手活動頻繁，與會者需要提高警覺，小心提防扒手的搶劫。與會者對講座的內容表示興趣，並表示將根據講座的建議，在博覽會期間，小心提防扒手。此次講座，旨在提高公眾的防範意識，並為有意參加博覽會的人士提供指導。

卑大定期舉辦 市場挑戰研討

【溫哥華訊】卑詩大學（UBC）將於本週末（十九、二十日）在該校舉行一場名為「市場挑戰」的研討會。該研討會將邀請多位市場專家，就市場趨勢、競爭策略、消費者行為等問題，為與會者提供深入的探討及交流機會。研討會內容精彩，是市場從業員及相關人士不容錯過的盛會。研討會將於本週末在卑詩大學校園內舉行，歡迎各界人士參加。

代溝雜誌談 中僑互助會供稿

「代溝」這一名詞，是近數十年來才見之於報章，在二十世紀上半代是無所聞的，是時代進化而創的新名詞。當然，我國數千年來都本「孝道」的儒家思想，雖然難免有實質的矛盾存在，但總教士都怪罪於小輩的不是，自從第二次大戰後，科技、交通日益進步，人們清從移民日眾，時代已變了，思想，文化，價值觀，很快擺脫了封建桎梏，於是家庭倫理的矛盾，也就隨之而生了。在「代溝」的矛盾，代而有溝，怎樣能把它疏

華僑服務 代溝雜誌談

導，填補？見仁見智，有些有經濟基礎者，移民來此，可以安排同一種子女開店居住，避免「同住」而保持「相見好」，對無此能力者又當如何？那祇能泛泛一句：要心寬體達，互諒互讓，現在試舉一思想上的原則：對上一代，再不能以過往的尺度，去衡量和嬌狂小輩的作為，愛惜子女是人類天性，然成年子女，對處世方式已有其自己的一套，況此時此地的習尚大不相同，不須過份關注，否則容易招致反感，在江

華僑服務 代溝雜誌談

可謂：「世事洞明皆學問，人情練達即文章」

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街一〇〇號（有寬大停車場）

十二週年紀念大減價

驚人貢獻一律九折

（包括美國皇冠牌，第一牌米王，美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金章牌香米王）



新米上市

好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米

原價 \$17.50 特價祇售 **\$12.99**

還有九折優待，好呀！

泰國上等香米 50磅庄平過九折 特價 \$11.99

新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折 特價 \$9.50 新到美國上等絲苗 50磅庄平過九折 特價 \$10.75

世界米行

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

恭賀

皇宮大酒樓

開幕

溫哥華華埠片打東街173號

電話: 688-6986 682-9811

新張誌慶

大展鴻圖

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------|--------|-------|-------|-------|--------|-----------|---------|---------|--------|------|-----------|--------|--------|-------|--------|--------|------|--------|--------|------|-----------|----------|--------|--------|---------------|--------|--------|---------|--------|-------|---------|--------|-------|-------|--------|-------|---------|------|------|--|--|
| 德成糧油公司 | 中國糧油公司 | 華隆公司 | 百樂酒樓 | 名園酒樓 | 永樂茶館 | 精美印刷公司 | 好年華酒樓 | 紅屋酒家 | 小杭公酒樓 | 謙樂酒樓 | VOLVO 汽車行 | 廣東餐館 | 渡船肉食公司 | 日昇豆腐店 | 明和廚具公司 | 安利皮鞋公司 | 元豐公司 | 榮記建築公司 | 富瑤海鮮酒家 | 漢記麵家 | 新昌隆肉食公司 | JON WONG | 南北菜館 | 滿地可銀行 | MR. BEIN WONG | 僑益公司 | 先鋒海鮮公司 | 榮豐海鮮公司 | 渡船海鮮公司 | 富臨門麵家 | 夏巴汽車修理行 | 余宏榮律師行 | 南華麵廠 | 新都城酒家 | 國寶酒樓 | 華生瓜菜店 | 方子君 | 海濤酒家 | 汪記食家 | | |
| 李亮輝律師 | 方子儒 | 統一俱樂部 | 西方俱樂部 | 潤發俱樂部 | 海華俱樂部 | 中興公司 | 新華冠酒樓 | 金馬餅店 | 萬成肉食公司 | 東海酒樓 | 喜萬年酒樓 | 渣甸海鮮公司 | 華麗園 | 利華隆記 | 華僑金行 | 新華冠酒樓 | 漢宮酒樓 | 大漢公報 | 海城酒家 | 利僑公司 | 第一影音一小時沖晒 | 華輝水電 | 華納廣告公司 | 新生印刷公司 | 海霸王海鮮酒家 | 中僑國貨公司 | 花都海鮮酒家 | 岑培源駕駛學校 | 聯昌雞鴨公司 | 四川飯店 | 珠城海鮮酒家 | 方秀瓊 | 新同樂酒家 | 新樂酒家 | 百喜潮州菜館 | 麗晶酒家 | 福臨門海鮮酒家 | 熊貓酒家 | 金邊小館 | | |
| 翁威廉 | 羅拔陳 | 陳邱明 | 天仁茗茶 | 錦江飯店 | 寶城海鮮酒家 | 輕歌喚早晨旅遊公司 | 麒麟閣海鮮酒家 | 新界家鄉小菜館 | 紅鶴大酒家 | 重慶飯店 | 金天鵝菜館 | 袁振強 | 黃廣通 | 梁炳權 | 司徒展 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

全敬賀

(排名不分先後)